

# METODOLOGIA BASADA EN TAREAS DE APRENDIZAJE PARA LA ESCRITURA DEL REPORTE DE CASO EN INGLES

## TASK BASED APPROACH METHODOLOGY FOR WRITING MEDICAL CASE REPORTS IN ENGLISH

Autores: Ana Margarita Almeida Uriarte \* [analmeida@infomed.sld.cu](mailto:analmeida@infomed.sld.cu)

Roberto Delgado del Peral \* [robertodelgado@infomed.sld.cu](mailto:robertodelgado@infomed.sld.cu)

Luis Pérez Pérez \* [luisperez@infomed.sld.cu](mailto:luisperez@infomed.sld.cu)

Yordanys Calvo Beyris \* [ycalvo@infomed.sld.cu](mailto:ycalvo@infomed.sld.cu)

\*Universidad de Ciencias Médicas de la Habana, Facultad Salvador Allende

### Resumen

El dominio del idioma inglés es esencial en la comunicación profesional y científica. Los reportes de casos médicos juegan un papel importante en la socialización e intercambio de hallazgos médicos tanto de casos raros como comunes. Por tanto, el objetivo principal del presente trabajo es proponer una metodología basada en tareas para desarrollar la competencia comunicativa en la escritura en estudiantes de Medicina de la facultad de Ciencias Médicas Salvador Allende, donde se han identificado dificultades en la expresión escrita vinculadas a limitaciones en las sub competencias lingüísticas, sociolingüística, discursiva y estratégica.

El estudio enfatiza en la importancia del dominio del inglés en los profesionales de la Medicina, particularmente la escritura del reporte de caso médico para facilitar la comunicación en un ambiente médico internacional.

La metodología sigue un enfoque holístico que integra el análisis teórico de material auténtico, diseño de tareas basado en el aprendizaje basado en tareas en etapas con el objetivo de incrementar la precisión léxica, la coherencia, cohesión y la adaptación a contextos profesionales internacionales.

**Palabras Claves:** reporte de caso medico competencia comunicativa aprendizaje basado en tareas

### Abstract

The mastery of the English language is essential in the professional and scientific communication. Medical case reports play an important role to socialize and share medical findings either of common or rare medical cases. Thus, the main purpose of the present paper is to propose a task-based learning methodology to develop communicative competence in writing in medical students of Salvador Allende Medical University considering that previous studies have shown difficulties in writing linked to discursive, strategic and linguistics sub competencies.

The study emphasizes on the importance of mastering English for medical professionals, particularly in writing case reports, to facilitate effective communication in a globalized medical environment.

The methodology follows a holistic approach that integrates theoretical analysis and authentic task design, and is structured in stages with the objective of improving lexical accuracy, textual coherence, coherence and adaptation to international professional contexts. The strategy has proved to be effective in the integration of communicative skills and internalization of medical conventions.

The methodology has proved to be effective in the integration of communicative skills, and in the analysis of authentic material, developing writing competence in the students.

### **Key words**

Medical case reports   communicative competence   task based approach

## **Introducción**

El currículo de Ciencias Médicas en Cuba incluye el estudio del idioma inglés como disciplina de formación general. En la carrera de Medicina, esta disciplina tiene el objetivo de garantizar que el futuro profesional de la salud alcance una competencia comunicativa que se corresponda con un uso eficiente de la lengua inglesa para la comunicación cotidiana, personal, académica y profesional que se requiere en un usuario independiente en el nivel umbral (B1), pero que manifieste el nivel avanzado (B2) en algunas tareas específicas de la comunicación médica, por lo que se corresponde con el nivel B1+, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).(1)

Una de estas tareas específicas es el Reporte de Caso Médico. Los reportes de casos tienen diferentes propósitos; primero, como único medio para describir eventos clínicos raros. Además, son una rica fuente de ideas que pueden contribuir a un cambio en el curso de la ciencia médica, pueden ilustrar un nuevo principio, apoyar o refutar una teoría actual y de esta manera estimular la investigación. Incluyen observaciones terapéuticas o diagnósticas que ayudan una condición, respuesta clínica previamente incomprendida o inesperada.

Los reportes de casos médicos aportan una fuente inagotable de oportunidades para desarrollar acciones lingüísticas que favorecen no solo el incremento del vocabulario médico y el conocimiento de estructuras gramaticales y sintácticas sino el análisis y la comprensión correcta del tema médico en cuestión. De ahí que diferentes autores (2,3,4,5) hayan expuestos sus criterios sobre el tema ya sea relacionándolo con la metodología para escribir y publicar casos clínicos o con la importancia que tienen para la enseñanza de la medicina y del inglés de la especialidad.

El uso eficiente del idioma inglés en estas situaciones comunicativas facilita al futuro egresado el desempeño de sus funciones con eficacia, si se tiene en cuenta que este idioma se incluye en el orden internacional como una de las

lenguas principales de comunicación en eventos científicos, políticos, culturales y deportivos.

La clase típica de lenguas extranjeras consta de tres etapas: la presentación, la práctica y la producción. A este enfoque se le conoce como la metodología de las tres P (6)

En la presentación, los profesores muestran las estructuras, funciones comunicativas o algún otro aspecto de la lengua en un contexto o situación comunicativa que ayude a aclarar su significado.

En la práctica los alumnos ejercitan esos aspectos presentados por el profesor: oraciones o diálogos en coro o en parejas, hasta que los puedan decir correctamente. Estas actividades incluyen la práctica mecánica y automática de los patrones: entrelazar partes de las oraciones, completarlas, repetir diálogos y redactar y responder preguntas usando formas pre especificadas.

En la producción se espera que los alumnos produzcan en una situación “libre” los aspectos del lenguaje recién aprendidos, o adquiridos con anterioridad. Ejemplo de ellas son los juegos de roles, actividades de simulación, o incluso tareas comunicativas.

Los profesores con experiencia identifican algunas limitaciones en el uso del idioma inglés por parte de los estudiantes: En ocasiones los estudiantes logran realizar la tarea en la etapa de producción sin utilizar las funciones comunicativas o estructuras que están estudiando. Esto sucede porque sus sistemas de desarrollo del lenguaje todavía no están preparados para usar las nuevas estructuras y usan otras más sencillas, o porque no necesitan el nuevo patrón para expresar los significados que quieren transmitir ya que pueden usar el lenguaje que ellos quieren en la etapa de práctica libre.

A veces tienden a usar excesivamente las funciones comunicativas y estructuras gramaticales en estudio y de este modo tornan la conversación o la escritura poco natural ya que realmente no están involucrados en la comunicación.

La metodología de las tres P ofrece la posibilidad de que los estudiantes pueden producir correctamente las formas requeridas en el aula, pero en otros contextos comunicativos las usan incorrectamente.

## **APRENDIZAJE BASADO EN TAREAS**

El aprendizaje basado en tareas tiene un enfoque holístico. Los alumnos desarrollan una tarea comunicativa usando el vocabulario que han adquirido en clases anteriores y de otras fuentes, especialmente de publicaciones científicas de reportes de casos. El aprendizaje significativo expresa: “es solamente después que se ha completado el ciclo de tareas que la atención de los alumnos se dirige a las formas específicas del lenguaje”(7)

El aprendizaje basado en tareas juega un papel importante en la formación de profesionales competentes en lo que a lenguas extranjeras se refiere. La competencia comunicativa es una configuración psicológica compleja que integra en su estructura y funcionamiento formaciones motivacionales y

cognitivas que se manifiestan en la actuación profesional del sujeto, y que garantizan un desempeño profesional responsable y eficiente”.

La competencia comunicativa se define como la capacidad de usar el lenguaje apropiadamente en las diversas situaciones que se nos presentan cada día y, por otra parte, otros autores elaboran un modelo que resume las ideas planteadas sobre la competencia comunicativa, respecto a la cual ofrecen cuatro dimensiones de competencia o subcompetencias:

**Lingüística o gramatical:** dominio del léxico, la morfología, la sintaxis, la semántica y la fonología; en otras palabras, el código lingüístico.

**Sociolingüística:** dominio de reglas socioculturales, registro y variedades lingüísticas

**Discursiva:** dominio de los recursos de coherencia y cohesión

**Estratégica:** conocimiento y dominio de las habilidades y de las normas que permiten mantener la comunicación y evitar malentendidos, o sea, dominio de estrategias de compensación verbales y no verbales

Estas reflexiones en torno al concepto de competencia comunicativa nos hacen ver que debemos entender además de los factores lingüísticos, aquellos que se relacionan con lo cognitivo, lo psicológico y lo sociocultural; factores que se cimientan tanto en el conocimiento de reglas gramaticales (competencia) como en el de reglas de uso.

El aprendizaje basado en tareas tributa al desarrollo de la competencia comunicativa en la enseñanza de lenguas extranjeras y a la formación de profesionales competentes en lo que a lenguas extranjeras se refiere.

Una tarea, según Willis (6) es una actividad orientada hacia un objetivo con un resultado específico, donde el énfasis está en el intercambio de significados y no en producir una forma específica del lenguaje.

El propósito fundamental del concepto de tarea es insertar la realización del lenguaje en un contexto significativo que implique su uso de manera relevante y auténtica. (7)

Una tarea es “cualquier tipo de trabajo de aula que involucre a los estudiantes en la comprensión, manipulación, producción o interacción en la lengua meta; mientras que su atención esté centrada en el significado más que en la forma. La tarea debe tener también un sentido de completamiento y de realización que pueda identificarse como un acto comunicativo propiamente dicho”.(9)

De las definiciones anteriores se puede resumir que una tarea de aprendizaje es una actividad sin un propósito u objetivo lingüístico, pero en su realización

se usan una o más de las habilidades idiomáticas para concretarla; expresan el significado de modo que en ella se aplica el uso real del idioma.

## **METODOLOGIA PARA LA ESCRITURA DEL REPORTE DE CASO MÉDICO**

Esta metodología asume principios que sustentan la instrucción basada en tareas (10) Las tareas que se asignen para empezar deben ser de tipo global y en la medida en que lean con mayor fluidez y obtengan la esencia del texto con mayor rapidez, se podrá trabajar una comprensión más detallada del mismo. (7)

1-Selección de una serie de estructuras claves.

2-Selección de tareas que se ajusten al criterio de utilidad (tareas auténticas, del mundo real).

3 –Selección y secuencia de tareas para lograr el desarrollo balanceado del objetivo.

La metodología que se presenta responde al desarrollo de la expresión escrita con enfoque en el proceso. El resultado de este proceso responde a la combinación de elementos lingüísticos coherentes que caracterizan la comunicación escrita

La metodología propuesta asume el Marco de metodología basada en tareas adaptado de Willis, Jane 1996.

### **TAREA PREVIA**

Exploración del tema con el grupo, el material elegido deberá relacionarse con la tarea y se realiza mediante la explotación de una imagen, video o texto a través de lluvia de ideas para activar el lenguaje y proporcionar vocabulario.

### **PREPARACIÓN DE TAREAS**

Esta etapa es anterior a la fase previa para resaltar la importancia de preparar a los alumnos ,reciclar el vocabulario y familiarizar a los alumnos con el contexto tanto como sea posible, en Medicina esta preparación puede partir de una entrevista medica simulada integrada con la toma de notas basada en el formato *SOAP*, esta preparación facilita la implementación del trabajo en equipo donde todos los estudiantes participan y donde se manifiesta la integración de las cuatro habilidades fundamentales del idioma, comprensión auditiva, comprensión de lectura, expresión oral y expresión escrita. .

Si la etapa previa implica una lluvia de ideas sobre palabras relacionadas con el tema, esta etapa podría involucrar a los alumnos en una discusión sobre sus actitudes, conocimiento del tema médico, el estudiante se siente motivada técnica y emocionalmente.

Los estudiantes

- Juegan roles
- Completan cuestionario
- Debaten
- Activan lluvia de ideas sobre vocabulario específico necesario

## **REALIZACIÓN DE TAREAS**

Las dos etapas anteriores conducen a esta etapa preparando a los alumnos tanto técnica como lingüísticamente para la tarea.

Esta parte del ciclo de tareas refleja lo más fielmente posible una tarea auténtica. Ya sea que la tarea se realice, se muestre, se registre, se realice en grupo o en grupos pequeños, la atención se centrará en la realización exitosa de la tarea.

Los alumnos producen /realizan/ presentan sus tareas.

- Escriben un reporte de caso
- Realizan juego de roles
- Debaten
- Hacen una presentación

## **POST TAREA**

Mientras se lleva a cabo la tarea, el profesor toma notas, se acerca a los estudiantes y escucha su debate, pone en práctica los principios del enfoque comunicativo, no interrumpe, ni corrige errores, estos serán analizados posteriormente a través de diferentes técnicas de corrección.

Una vez completada la tarea, los estudiantes regresan al material (RCM auténtico) para obtener una mejor comprensión del idioma: observar estructuras, vocabulario difícil/inusual, etc.

## **COMENTARIOS Y EVALUACIÓN**

Sesión de retroalimentación monitoreada por el profesor para discutir el éxito de la tarea y considerar sugerencias para mejorarla. Los estudiantes son motivados a discutir temas como el trabajo realizado en equipo, reaccionan al tema en cuanto a aportes lingüísticos, etapa en que los incentivó más y disfrutaron más, así como los objetivos que no lograron alcanzar

La evaluación de la tarea proporciona información útil a los profesores para la planificación de los siguientes encuentros.

## **AUTO-REFLEXION SOBRE LA REALIZACION DE LA TAREA**

Utilidad en el ámbito profesional

Explotación lingüística y técnica del material

Corrección de errores

Sugerencias

## **REFLEXIONES ACERCA DE LA METODOLOGIA PROPUESTA**

El análisis lingüístico y técnico de Reportes de Casos Médicos auténticos a través de tareas permite la comprensión, interacción y expresión que favorece el aprendizaje significativo, El desarrollo de habilidades lingüísticas enfocadas en los aspectos subjetivos, objetivos, evaluación y planificación que forman parte del formato SOAP y que el estudiante interrelacionara con lo sistematizado en la entrevista médico-paciente.

Al enfrentarse a casos reales tomados de bibliografía científica se identifica con el tema no solo técnicamente sino emocionalmente, al vincularlo a su ejercicio profesional en el escenario docente.

Este proceso es coherente con la secuencia: Presentación, Práctica y Producción (PPP).

Por otra parte, el uso de material auténtico en la enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera influye en el desarrollo social de los estudiantes (8). La variedad y complejidad de estos materiales constituyen un desafío significativo en la enseñanza de idiomas y tienen un impacto positivo en el desarrollo de habilidades fundamentales del idioma preparando al estudiante para la comunicación en situaciones reales de su ámbito profesional y enriqueciendo además el proceso de enseñanza- aprendizaje. Ofrece, además una excelente oportunidad para estudiar la relación lectura y escritura. El razonamiento que implica el proceso de lectura incluye el análisis, la discriminación, la valoración, la evaluación y la síntesis. (3) La lectura es una habilidad cognoscitiva de orden superior. La comprensión y asimilación de un texto escrito está dada fundamentalmente por la posibilidad de revelar su estructura de temas en el orden y jerarquía en que se tratan, de captar la lógica seguida por el autor en su exposición. (4)

## **CONCLUSIONES**

Una metodología basada en tareas de aprendizaje a partir de materiales auténticos contribuye a desarrollar la expresión escrita del RCM en inglés y permite sistematizar los elementos que conforman este tipo de texto

En el aprendizaje de idiomas basado en tareas, el aprendizaje se fomenta mediante el uso del lenguaje como vehículo para la autenticidad en el contexto profesional del alumno, haciendo que el aprendizaje sea auténtico.

La metodología ofrece una forma de practicar el idioma, y al mismo que involucra y motivar al estudiante y por tanto produce un aprendizaje más efectivo.

## REFERENCIAS

1. Programa de la Disciplina Inglés, Universidad de Ciencias Médicas de La Habana; 2020
2. Smook R. What is English for Specific Purposes? English Teaching Forum 2006, 44(2): 22-28.
3. Day RR, Bamford J. Extensive reading in second language classrooms. Cambridge: Cambridge University Press, 1998; p.186-88.
4. Dhich HN. Evaluating the effectiveness of metacognitive strategy training for reading research articles in an ESP context. English for Specific Purposes 2005, 22(4): 387-17.
5. Van Dijk T. Text and Context. London: Longman, 1977.
6. Skehan. P., (1996). 'Un marco para la implementación de la instrucción basada en tareas', Applied linguistics. 1996, 17(1) : 38-62.
7. Willis, Jane ( 1996). Un marco para el aprendizaje basado en tareas. Londres: Longman.
8. Udías Garrido, C. (2022). Estrategias para mejorar la comprensión oral en el aula de inglés a través del uso de materiales auténticos. Revista Scientific,25), 52–73. <https://hdl.handle.net/10902/28055>
9. Nunan D. El diseño de tareas para la clase comunicativa. USA: Cambridge University Press; 1993.
10. Skeham P. Principios que sustentan la instrucción basada en tareas. Harlow: Longman; 2011.